

Achtung, bitte beachten:

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilpreislise.

Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind, können nicht geliefert werden.

Please note the following points:

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites, which are not mentioned in either this list or the complementary list.


Veillez noter les points suivants :













Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués sur cette liste.













Ersatzteile für Lokomobile (schwarz/messing) D430:









Spare parts for Steam Locomobile (black/brass) D430:

Pièces détachées pour Locomobile (noir/laiton) D430:

| | | | |
|---|--|--|--|
|  <p>Art.-Nr. / No. 01452</p> <p>Gummireifen mit Längsprofil (4 Stück)</p> <p>Rubber tyre (set of 4 pieces), long profile</p> <p>Pneu en gomme, jeu de 4 pièces, profil long</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01502</p> <p>Öleraufsatz komplett mit Schraube M4, messing blank</p> <p>Oiler filler cap, complete with screw, polished brass</p> <p>Pièce supérieure du huileur avec écrou, laiton poli</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01514</p> <p>Federsicherheitsventil, ab 1990 M 6 x 0,75 Feingewinde, messing</p> <p>Spring loaded safety valve, after 1990, M 6 x 0,75 fine thread, brass</p> <p>Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, laiton</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01520</p> <p>Dichtungen Sortiment M3 - M6</p> <p>Sealing rings sorted M3 - M6</p> <p>Joints filetage M3 - M6, sortiment</p> |
|  <p>Art.-Nr. / No. 01528</p> <p>Manometer mit Anschluss unten M 6, D=30 mm, inkl. Adapterstück 01529</p> <p>Manometer with connection on the bottom, M6, 30 mm diameter, incl. adapter 01529</p> <p>Manomètre avec raccordement au dessous filetage M6, diamètre 30 mm, avec adaptateur 01529</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01540</p> <p>Wasserstandsglas 27mm mit Schrauben, Muttern und Dichtungen</p> <p>Water gauge glass, 27 mm diameter with bolts, nuts and sealing rings</p> <p>Verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm avec vis, écrous et joints</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 1545</p> <p>Metallring für Wasserstandsglas Ø = 27 mm, Messing</p> <p>Metal surround for water gauge glass 27 mm diameter, brass</p> <p>Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm, laiton</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01573</p> <p>Kamin, schwarz</p> <p>Smoke stack, black</p> <p>Cheminée, noir</p> |

| | | | |
|--|---|--|--|
|  <p>Art.-Nr. / No. 01582</p> <p>Brennerschieber 100 mm, Messing</p> <p>Burner slide 100 mm, brass</p> <p>Brûleur 100 mm, laiton</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01590</p> <p>Führungsschiene für Brennerschieber</p> <p>Burner slide guide</p> <p>Rails de guidage pour brûleur</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01619</p> <p>Zentrifugalregulator</p> <p>Centrifugal governor</p> <p>Régulateur centrifuge</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01628</p> <p>Schnurlaufrolle, messing blank, D=14 mm</p> <p>Grooved pulley, polished brass, 14 mm diameter</p> <p>Poulie d'entraînement, laiton luisant, diamètre 14 mm</p> |
|  <p>Art.-Nr. / No. 01629</p> <p>Madenschraube für Schnurlaufrollen (1 Beutel = 10 Stück)</p> <p>Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag</p> <p>Écrou pour poulie d'entraînement, 10 pièces par sachet</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01637</p> <p>Schnurlaufrolle (doppelt) 25 mm messing blank</p> <p>Grooved pulley (twin) 25 mm, polished brass</p> <p>Poulie d'entraînement double, 25 mm diamètre, laiton luisant</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01643</p> <p>Lagerbock, klein</p> <p>Bearing support, small</p> <p>Support de roulement, petit</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01663</p> <p>Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas</p> <p>Boiler with spring loaded safety valve incl. glass</p> <p>Chaudière avec soupape de sécurité à ressort et verre</p> |
|  <p>Art.-Nr. / No. 01664</p> <p>Rauchkammerdeckel, doppelt, vorne</p> <p>Cover for the smoke chamber, double, front</p> <p>Double couverture pour le fumoir avant</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01684</p> <p>Schwungrad messing, mit Achse 77 mm lang</p> <p>Flywheel, brass, with axle 77 mm long</p> <p>Volant d'inertie, laiton, avec axe 77 mm longueur</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01688</p> <p>Schwungrad messing, mit Achse 46 mm lang</p> <p>Flywheel, brass, with axle 46 mm long</p> <p>Volant d'inertie, laiton, avec axe 46 mm longueur</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01717</p> <p>Rad hinten 100 mm, schwarz/messing</p> <p>Wheel, rear, 100 mm diameter, black/brass</p> <p>Roue arrière, diamètre 100 mm, noir / laiton</p> |

| | | | |
|---|--|---|--|
|  |  |  |  |
| <p>Art.-Nr. / No. 01718</p> <p>Rad vorne 70 mm, schwarz/messing</p> <p>Wheel, front, 70 mm diameter, black/brass</p> <p>Roue avant, 70 mm diamètre, noir / laiton</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01720</p> <p>Absperrhahn messing mit Kunststoffhebel</p> <p>Steam regulator, brass, with plastic handle</p> <p>Vanne d'arrêt de vapeur, laiton, avec levier en plastique</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01730</p> <p>Zylinder komplett, messing</p> <p>Cylinder, complete, brass</p> <p>Cylindre complet, laiton</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01743</p> <p>Schieberstange mit Schraube, Durchmesser 5 mm</p> <p>Slide valve with screw, diameter 5 mm</p> <p>Bielle du brûleur avec vis, 5 mm diamètre</p> |
|  |  |  |  |
| <p>Art.-Nr. / No. 01745</p> <p>Kolben, Durchmesser 9 mm</p> <p>Piston, diameter 9 mm</p> <p>Piston, 9 mm diamètre</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01748</p> <p>Kolbenpleuelstange mit Schraube</p> <p>Piston connecting rod with screw</p> <p>Bielle de piston avec boulon</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01750</p> <p>Schieberpleuelstange mit Schraube</p> <p>Slide valve connecting rod with screw</p> <p>Bielle du brûleur avec vis</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01783</p> <p>Aggregat komplett</p> <p>Assembly, complete</p> <p>Ensemble d'entraînement, complet</p> |
|  |  |  |  |
| <p>Art.-Nr. / No. 01820</p> <p>Dampfrohr, 2-teilig, messing</p> <p>Steam pipe, in 2 parts, brass</p> <p>Tuyau de vapeur, 2 pièces, laiton</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01848</p> <p>Zubehör komplett im Beutel</p> <p>Complete accessory set in a bag</p> <p>Accessoires complets dans un sachet</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01850</p> <p>Trichter lang, 25 mm Rohr</p> <p>Funnel, long, 25 mm pipe</p> <p>Entonnoir, long, tuyau 25 mm</p> | <p>Art.-Nr. / No. 01876</p> <p>Befestigungskappe für 4 mm Achse, messing</p> <p>Wheel locking caps for 4 mm axle, brass</p> <p>Capuchon de fixation pour axe de 4 mm de diamètre, laiton</p> |

| | | | |
|--|---|---|---|
|  <p>Art.-Nr. / No. 01879</p> <p>Befestigungskappe für 5 mm Achse, messing</p> <p>Wheel locking caps for 5 mm axle, brass</p> <p>Capuchon de fixation pour axe de 5 mm de diamètre, laiton</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01916</p> <p>Zahnrad 18 mm, 10 Zähne, Bohrung 4 mm</p> <p>Cog wheel 18 mm, 10 tooth hole 4 mm</p> <p>Engrenage pour chaîne, diamètre 18 mm, 10 dents, alésage 4 mm</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01933</p> <p>Zahnrad 51 mm, 30 Zähne, Bohrung 4 mm</p> <p>Cog wheel 51 mm, 30 tooth, hole 4 mm</p> <p>Engrenage pour chaîne, diamètre 51 mm, 30 dents, alésage 4 mm</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01934</p> <p>Zahnrad 51 mm, 30 Zähne, Bohrung 5 mm</p> <p>Cog wheel 51 mm, 30 tooth, hole 5 mm</p> <p>Engrenage pour chaîne, diamètre 51 mm, 30 dents, alésage 5 mm</p> |
|  <p>Art.-Nr. / No. 01935</p> <p>Antriebskette</p> <p>Drive chain</p> <p>Chaîne de commande</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01963</p> <p>Dampfpfeife mit Kettenzug, M6, M6-Gewinde. Bei Verwendung der Dampfpfeifen mit Kettenzug muss ein Federventil auf dem Kessel sein.</p> <p>Steam whistle with chain, thread M6. When using a steam whistle with chain, a spring loaded valve must be on the boiler.</p> <p>Sifflet de vapeur avec chaîne, filetage M6. Attention : le dôme avec contrepoids n'est plus disponible. Pour utiliser le sifflet avec chaîne, une soupape de sécurité est indispensable!</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01978</p> <p>Zylinderverkleidung</p> <p>Cylinder covering</p> <p>Revêtement du cylindre</p> |  <p>Art.-Nr. / No. 01988</p> <p>Wasserablassventil mit Ventilkörperunterteil, Ablaufrohr, Bundmutter/Löttring, Messing</p> <p>Water drain valve with valve body base, outflow pipe, collar nut / solder ring, brass</p> <p>Soupape d'écoulement de l'eau avec partie inférieure de la soupape, tuyau d'écoulement, écrou / joint, laiton</p> |

Folgendes Verbrauchsmaterial können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:



Art.-Nr. / No. 01010

WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)

WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)

Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)



Art.-Nr. / No. 00801

Dampfmaschinenöl (1 Flaschen = 30 ccm)

Steam Engine Oil (1 bottle = 30 ccm)

Huile pour machine à vapeur (1 burette = 30 ccm)



Art.-Nr. / No. 00800

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm (1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm (pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm (1 sachet = 5 spirales)